

Art. 70208








AMPEROMATIC MULTI-CHARGER

CARICA BATTERIA CON MICROPROCESSORE



MANUALE

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare il caricabatteria e conservare le informazioni per futuro riferimento.

I	Caricabatterie Amperomatic	4	
EN	Battery charger Amperomatic	6	
F	Chargeur de batterie Amperomatic	8	
D	Das Batterieladegerät	10	
E	Cargador de batería amperomatic	12	

CARICABATTERIA AMPEROMATIC

*Per batterie al piombo, AGM, Start and Stop e LFP
con una capacità di 4 - 120 Ah*

Per minimizzare il rischio per le persone e la possibilità di scosse elettriche e di incendio, seguire le indicazioni di sicurezza sottostanti.

PREPARAZIONE DELLA BATTERIA

A) Batteria con celle (a manutenzione):

- Togliere la batteria dall'auto per evitare possibili danni.

Al fine di evitare danni alla carrozzeria della vettura dovuti ad un eventuale perdita di liquido della batteria, si consiglia di smontare completamente la batteria.

- Rimuovere i tappi dalle celle della batteria e riposizionarli solo dopo aver completato la carica in modo che i gas che possono accumularsi durante la procedura di ricarica possano dissiparsi.

(È inevitabile che alcuni acidi fuoriescano durante la procedura di ricarica.)

- Controllare che il livello del liquido in ciascuna cella della batteria sia superiore al segno di riempimento consigliato. In caso contrario, la cella interessata deve essere riempita con acqua ionizzata o distillata.

Non utilizzare in nessun caso acqua del rubinetto!

B) Batteria senza manutenzione:

Per la ricarica delle batterie senza manutenzione, seguire attentamente le istruzioni del produttore della batteria.

CONNESSIONE

1. Collegare il cavo positivo del caricabatteria (rosso) al polo positivo della batteria. (Indicato da "P" o "+")

2. Collegare il cavo negativo del caricabatteria (nero) al polo negativo della batteria (indicato da "N" o "-")

Importante: deve essere stabilito un buon contatto tra le pinze e i poli di collegamento.

CARICA

Inserire la spina di alimentazione nella presa domestica (230v). Il simbolo **[STAND BY]** si accende.

Premere il pulsante **[MODE]**: è possibile scegliere una delle seguenti modalità di ricarica in base alla batteria che si deve caricare:

STD: batterie standard

ASTOP: batterie start and stop

LFP: batterie al litio

Durante la carica i seguenti led saranno illuminati:

[STAND BY] [CHARGING] [STD] (oppure **[ASTOP] [LFP]** in base al tipo di batteria selezionata) (led rosso fisso).

A carica completa invece saranno illuminati: **[STAND BY] [FULL]** e **[STD]** (oppure **[ASTOP] [LFP]** in base al tipo di batteria selezionata) (led rosso fisso).

Nota: in modalità di carica piombo-acido **[STD]**, una volta finita la carica, il caricabatteria entrerà automaticamente in modalità mantenimento;

mentre in modalità di ricarica LFP, quando la batteria è carica e la tensione è nuovamente inferiore a 13V, entrerà automaticamente in modalità di ricarica.

FUNZIONE DI DESOLFATAZIONE MANUALE

Collegare l'alimentatore.

Nella modalità piombo-acido **[STD]**, premere il pulsante **[MODE]** per 3 secondi per accedere alla modalità di desolfatazione.

Collegare le pinze alla batteria seguendo il passaggio 1 e il passaggio 2 sopra.

Il led **[CHARGING]** si illuminerà di verde durante il processo di ricarica.

Una volta terminato il processo, saranno illuminati **[STAND BY] + [CHARGING] (VERDE) + [FULL] (ROSSO) + [STD]**.

IMPORTANTE: non è possibile cambiare la modalità di carica una volta avviata la desolfatazione.

Se si desidera uscire da questa modalità, scollegare le pinze e premere il pulsante **[MODE]** per 3 secondi. Se non si effettua alcuna selezione dopo essere usciti dalla modalità di desolfatazione, il caricabatterie sarà in modalità di ricarica di mantenimento.

E' molto importante seguire la corretta sequenza per ragioni di sicurezza:

1. Collegare la presa 230V
2. Premere per 3 secondi il pulsante **[MODE]**
3. Collegare le pinze

ERRORE

Collegamento con polarità invertita : se i morsetti della batteria sono collegati in modo errato ai terminali della batteria, si accendono i simboli **[STAND BY]** **[FULL]** (led lampeggiante) .

In questo caso la presa e i morsetti devono essere scollegati, i morsetti devono essere correttamente ricollegati e la spina deve essere infine inserita nella presa domestica 230V.

Protezione da cortocircuito: il simbolo **[STAND BY]** si accende e **[FULL]** lampeggia. Si prega di controllare la batteria.

Caratteristiche:

- Protezione completa contro le scintille
- Protezione da cortocircuito
- Compensazione della tensione
- Protezione contro il surriscaldamento
- Protezione contro l'inversione di polarità



EN BATTERY CHARGER AMPEROMATIC

*For lead acid, AGM, Start&Stop and LFP batteries
with capacities ranging from 4-120 Ah*

Please read this manual before using the battery and keep the information for future reference.

In order to minimize risk to people, the chance of electric shocks and fire, please follow the safety guidelines below.

BATTERY PREPARATION:

A) Battery with cell caps (maintenance):

- Separate the battery from the car in order to avoid any possible damage.
(In order to avoid damage to the car body through an eventual spilling over of the battery fluid, it is advisable to completely dismantle the battery.)
- Remove the covering caps from the battery cells and only put them back after charging so that gases which may build up during the charging procedure can dissipate. (It is unavoidable that some acids will spill during the charging procedure.)
- Check whether the level of liquid in each battery cell is above the recommended filling mark. If not, then the cell concerned must be filled up with ionised or distilled water. – **Do not use tap water under any circumstances!**

B) Battery without cell caps (maintenance-free): When charging batteries without cell caps, follow the instructions of battery manufacturer carefully.

CONNECTING

1. Attach the positive battery charger leads (red) to the positive connecting end of battery. (Indicated by “P” or “+”)
2. Attach the negative battery charger leads (black) to the negative connecting end of the battery (Indicated by “N” or “-”).

Important: Good contact must be established between the crocodile clips and the connecting poles.

CHARGING MODE

Insert the power plug into the domestic socket (230v). Symbol **[STAND BY]** will light. Press **[MODE]** button, you can choose one of the following charging modes according to battery you have to charge:

STD: standard batteries

ASTOP: start and stop batteries

LFP: lithium batteries

WHEN THE BATTERY IS COMPLETELY CHARGED

Charging: **[STAND BY]** **[CHARGING]** **[STD]** or **[ASTOP]** **[LFP]** will light (red led steady) .

Full charged: **[STAND BY]** **[FULL]** and **[STD]**/**[ASTOP]** **[LFP]** will light (red led steady).

Remark: in lead-acid charging mode, if full, it will enter into float mode automatically; in LFP charging mode, when battery is full and the voltage is lower than 13V again, it will enter into charge mode automatically.

MANUAL DESULPHATION FUNCTION

Plug in the power supply.

In the lead-acid mode, press the button **[MODE]** for 3 seconds to enter into the desulfation mode.

Connect the battery following step 1 and step 2 above.

The led **[CHARGING]** will light green during the charging process.

Once the process has ended, there will be **[STAND BY]** + **[CHARGING]** (GREEN) + **[FULL]** (RED) + **[STD]** all lighting.

IMPORTANT: it is not possible to change the charging mode once the desulphation has started.

If you want to quit this mode, disconnect the clamps and press the MODE button for 3seconds.

If you don't do any selection after quit desulphation mode, charger will be under float charging mode.

ERROR

Reversed polarity connection – If the battery clamps are connected improperly to the battery terminals, symbol [STAND BY] will light and [FULL] will blink. In this case the socket and the clamps should be unplugged, the clamps should be properly reconnected and the plug should be finally inserted in the 230V domestic socket.
Short circuit protection: symbol [STAND BY] will light and [FULL] will blink. Please check your battery.

Features:

- Full protection against sparks
- Short circuit protection
- Voltage compensation
- Overheating protection
- Polarity reversal protection



F CHARGEUR DE BATTERIE AMPEROMATIC

*Pour batteries plomb-acide, AGM, Stop-Start et LFP
avec capacité 4–120 Ah*

Afin de minimiser le risque pour les personnes et la possibilité de chocs électriques et d'incendie, nous vous prions de suivre les instructions de sécurité suivantes.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

A) Batteries avec cellules (entretien):

- Retirez la batterie de la voiture pour éviter tout dommage.
Afin d'éviter tout dommage à la carrosserie en raison de fuites de liquide de la batterie, il est recommandé de la démonter complètement.
- Retirez les bouchons des éléments de la batterie et les réinstallez seulement à la fin de l'opération de charge pour permettre la dissipation des gaz qui peuvent se former pendant la charge (la fuite d'un peu d'acide pendant la charge est inévitable).
- Vérifier si le niveau de fluide dans chaque cellule de la batterie est supérieur à l'entaille de remplissage recommandé. Sinon, l'élément concerné doit être rempli avec de l'eau ionisée ou distillée. - **Ne jamais utiliser de l'eau de robinet!** -

B) Batterie sans entretien :

Pour les batteries sans entretien, il est recommandé de suivre les instructions de chargement du fabricant de la batterie.

CONNEXION

1. Connectez la borne positive du chargeur de batterie (rouge) à la borne positive de la batterie (indiqué par "P" ou "+")
2. Connectez la borne négative du chargeur de batterie (noir) à la borne négative de la batterie (indiqué par "N" ou "-").

Important: entre les pinces et les bornes il doit être établi un bon contact.

CHARGE

Insérez la prise de l'alimentation dans la prise domestique (230V). Le symbole **[STAND BY]** s'allumera.

Appuyez sur le bouton **[MODE]**: après vous pouvez choisir une des suivantes manières de charge selon le type de votre batterie:

STD batterie standard

ASTOP: batterie Stop-Start

LFP: batterie au lithium

Pendant la charge, les leds suivants vont s'allumer:

[STAND BY] **[CHARGING]** **[STD]** (ou **[ASTOP]** **[LFP]** selon le type de la batterie choisie) (led rouge fixe).

Après la complète charge de la batterie les suivantes leds vont s'allumer: **[STAND BY]** **[FULL]** et **[STD]** (ou **[ASTOP]** **[LFP]** selon le type de la batterie choisie) (led rouge fixe).

Notez: dans la modalité de charge de batterie plomb-acide (STD), le chargeur de batterie passe maintenant en modalité de maintenance ;

même en modalité de charge LFP, la batterie passera maintenant en modalité de charge, d'au moment qu'il détecte le niveau de charge de la batterie inférieur de 13V.

FONCTION DE DÉSULFATATION MANUELLE

Connectez la prise de l'alimentation.

En modalité charge pour la batterie au plomb-acide, appuyez sur le bouton **[MODE]** pour 3 secondes pour passer en mode de désulfatation.

Connectez les pinces à la batterie en suivant 1 et 2 étapes indiqués au-dessus.

Le led **[CHARGING]** s'allumera en vert pendant la charge.

Après la charge, les leds **[STAND BY]** + **[CHARGING]** (VERT) + **[FULL]** (ROUGE) + **[STD]**.

IMPORTANT: une fois la modalité de désulfatation a été activée, il ne sera pas possible passer à une autre modalité de charge de batterie.

Si vous désirez sortir de cette modalité, il faut déconnecter les pinces et appuyer sur le bouton **[MODE]** pour 3 secondes.

Si ne vous choisissez aucune modalité après la désulfatation, le chargeur passera automatiquement à la modalité de maintenance.

C'est très important que la séquence d'utilisation soit suivie correctement pour votre sécurité:

1. Connectez la prise 230V
2. Appuyez pour 3 secondes sur le bouton **[MODE]**
3. Connecter les pinces

ERREUR

Connexion avec polarité inversée : si les pinces sont mal raccordées à la batterie, sur le chargeur de batterie le Led **[STAND BY] [FULL]** vont s'allumer (en clignotant).

Dans ce cas, il suffit déconnecter la prise de la prise domestique et de désactiver les pinces de l'alimentation, reconnectez-les correctement et rebranchez la prise de courant de 230V.

Protection contre le court-circuit : le led **[STAND BY]** s'allume et le led **[FULL]** clignote. Il faut contrôler la batterie.

Caractéristiques:

- Protection complète contre les étincelles
- Protection contre le court-circuit
- Compensation de tension
- Protection contre la surchauffe
- Protection contre l'inversion de polarité



D

DAS BATTERIELADEGERÄT

Für Blei, AGM, Start-Stopp Automatik- und LFP-Batterie
mit Kapazität 4-120 Ah

Um das Risiko von Personenschäden, Stromschlägen und Bränden zu verringern, befolgen Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise.

DIE BATTERIEVORBEREITUNG

A) Batterien mit Zellenverschlüssen (mit Wartung):

- Es ist ratsam, die Batterie daraus das Auto zu entnehmen, um keine Beschädigungen an der Karosserie durch eventuelles Überlaufen der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.
- Abdeckungskappen von der Batteriezellen entfernen und erst nach dem Ladevorgang wieder anbringen, damit Gase, die sich während des Ladevorgangs bilden entweichen können (es ist unvermeidlich, dass während des Ladevorgangs etwas Säure aus der Batterie austritt).
- Prüfen Sie, dass der Flüssigkeitsstand in jeder Zelle über der empfohlene Füllmarke liegt. Wenn nicht, muss die jeweilige Zelle mit ionisiertem oder destilliertem Wasser aufgefüllt werden. **Unter keinen Umständen Leistungswasser verwenden!**

B) Wartungsfreie Batterien:

Mit Batterien ohne Zellenverschlüsse müssen Sie Herstellerhinweise zum Aufladen sorgfältig beachten.

DIE LADEVORGANG

Fügen Sie den 230V-Stecker ein. Der **[STAND BY]** Led wird eingeschaltet.

Drücken Sie die **[MODE]** Taste: es wird möglich eine von diesen Funktionen, davon den Batterie-Typ anzuhängen:

STD: Standard-Batterie

ASTOP: Start-Stopp-Automatik-Batterie

LFP: Lithiumbatterie

Während der Ladung, werden die folgenden Batterie eingeschaltet:

[STAND BY] **[CHARGING]** **[STD]** (oder **[ASTOP]** **[LFP]**), davon den Batterie-Typ anzuhängen) (roten fixierten Led).

Hinweis: während der Ladung der Bleibatterie (STD), wird das Batterieladegerät automatisch in den „Maintenance“ Modus;

Nachdem die LFP-Batterie völlig geladen wird, wird die Ladevorgang automatisch nochmal starten, aber falls das Batterieladegerät entdeckt, dass das Ladeniveau unten 13V ist.

DIE ENTSCHWEFELUNG

Verbinden Sie den Stecker.

Mit Bleibatterien drücken Sie die Taste **[MODE]** für 3 Sekunden, um die Entschwefelung einzuschalten.

Verbinden Sie die Klemme an die Batterie, wie in Stufe 1 und 2.

Den **[CHARGING]** Led wird in grün während der Ladevorgang eingeschaltet.

Nach der Ladevorgang, werden die Leds **[STAND BY]** + **[CHARGING]** (GRÜN) + **[FULL]** (ROT) + **[STD]**.

WICHTIG: man kann nicht andere Funktionen wählen, wenn die Entschwefelung im Gang ist.

Wenn Sie die Entschwefelung unterbrechen möchten, sollen Sie die Klemme von der Batterie entnehmen und dann die **[MODE]** Taste 3 Sekunden drücken.

Falls Sie keine andere Funktionen wählen, wird das Ladegerät automatisch in den "Maintenance" Modus schalten.

Es ist wichtig, dass Sie die korrekte Sequenz der Batterie Verwendung für Ihre Sicherheit:

1. Verbinden Sie den 230V Stecker
2. Drücken Sie 3 Sekunde die **[MODE]** Taste
3. Verbinden Sie die Klemme

BATTERIEFEHLER

Umgekehrte Polarität: falls Sie die Klemme an der Batterie falsch verbunden haben, werden die **[STAND BY]** **[FULL]** Leds eingeschaltet (blinke Leds).

In diesem Fall, trennen Sie den 230V Stecker, dann entnehmen Sie die Klemme von der Batteriepole, danach verbinden Sie sie richtig wieder und dann stecken Sie den 230V Stecker ein.

Schutz vom Kurzschluss: der **[STAND BY]** Led schaltet sich ein und den **[FULL]** Led blinkt. Wir raten Ihnen die Batterie zu kontrollieren.

Eigenschaften:

- Funksicher
- Kurzschlusschutz
- Spannungsausgleich
- Temperatenausgleich
- Überhitzungsschutz
- Verpolschutz



E CARGADOR DE BATERÍA AMPEROMATIC

Para baterías de plomo, AGM, Start and Stop y LFP
con una capacidad de 4-120 Ah

Para minimizar el riesgo para las personas y evitar el peligro de descarga eléctrica y fuego, siga las instrucciones de seguridad a continuación.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

A) Baterías con tapas en las celdas:

- Para evitar de dañar la carrocería debido a posibles fugas del líquido de la batería, se recomienda desmontarla completamente.
- Retire las tapas de los elementos de la batería e instélaslas solo al final del proceso de carga para permitir la disipación de los gases que pueden formarse durante este proceso (la fuga de un poco de ácido durante el proceso de carga es inevitable).
- Compruebe si el nivel de líquido en cada elemento de la batería está por encima de la marca de llenado recomendada. **¡Nunca use agua del grifo!**

B) Baterías sin mantenimiento : en el caso de baterías sin tapas en las celdas, cumpla con las instrucciones de carga del fabricante.

CONEXIÓN

1. Conecte el terminal positivo del cargador (rojo) al polo positivo de la batería (indicado por "P" o "+")
2. Conecte el terminal negativo del cargador (negro) al polo negativo de la batería (indicado por "N" o "-")

Importante: debe establecerse un buen contacto entre las abrazaderas y los polos de conexión

CARGA

Inserte el enchufe de alimentación en la toma de corriente doméstica (230V). El símbolo **[STAND BY]** se enciende. Presione el botón **[MODE]**: puede elegir uno de los siguientes modos de carga básicos para la batería que necesita cargar:

STD: baterías estándar

ASTOP: Start and Stop baterías

LFP: baterías de litio

Durante la carga, los siguientes LED se iluminarán:

[STAND BY] [CHARGING] [STD] (o **[ASTOP] [LFP]** según el tipo de batería seleccionado) (led rojo fijo).

cuando está completamente cargado se iluminarán el **[STAND BY] [FULL]** y **[STD]** (o **[ASTOP] [LFP]** según el tipo de batería seleccionado) (led rojo fijo).

Nota: en el modo de carga de plomo-ácido (STD), una vez finalizada la carga, el cargador entrará automáticamente en el modo de mantenimiento; mientras está en el modo de carga LFP, cuando la batería está llena y el voltaje está por debajo de 13 V nuevamente, ingresará automáticamente en los modos de carga.

FUNCIÓN DE DESULFACIÓN MANUAL

Conecte la fuente de alimentación.

En el modo de plomo-ácido, presione el botón **[MODE]** durante 3 segundos para ingresar al modo de desulfatación.

Conecte las pinzas a la batería siguiendo el paso 1 y el paso 2.

El led **[CHARGING]** se ilumina en verde durante el proceso de carga.

Una vez finalizado el proceso, se iluminarán: **[STAND BY] + [CHARGING] (VERDE) + [FULL] (ROJO) + [STD]**.

IMPORTANTE: no es posible cambiar el modo de carga una vez que ha comenzado la desulfatación.

Si desea salir de este modo, desconecte las pinzas y presione el botón **[MODE]** durante 3 segundos.

Si no se realiza ninguna selección después de salir del modo de desulfatación, el cargador estará en modo de carga lenta.

Es muy importante seguir la secuencia correcta por razones de seguridad:

1. Conecte la toma de 230V
2. Presione el botón **[MODE]** durante 3 segundos
3. Conecte los alicates

ERROR

Conexión con polaridad invertida: si los terminales se han conectado incorrectamente a los polos de la batería, el LED **[STAND BY]** **[FULL]** (led intermitente).

En este caso, simplemente retire el enchufe de la fuente de alimentación y desconecte los terminales, vuelva a conectarlos correctamente e inserte el enchufe de CA nuevamente en la fuente de alimentación de 230V.

Protección contra cortocircuitos : el símbolo **[STAND BY]** se enciende y **[FULL]** parpadea. Por favor revisa la batería.

Características:

- Protección completa contra chispas.
- Protección contra cortocircuitos.
- Compensación de voltaje
- Compensación de temperatura
- Protección contra sobrecalentamiento
- Protección de polaridad inversa





LAMPA S.P.A.

Via G. Rossa, 53/55 - 46019 Viadana (MN) ITALY

Tel. +39 0375 820700

UNI EN ISO 9001:2015 Certified Company

www.lampa.it

Printed in China